

AMABWIRIZA RUSANGE N° 45/2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE IGENZURA RYO KU RWEGO RW'AMATSINDA MU BIGO BY'UBWISHINGIZI <u>ISHAKIRO</u> <u>UMUTWE WA MBERE:</u> INGINGO RUSANGE <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo aya mabwiriza rusange agamije <u>Ingingo ya 2:</u> Abarebwa n'aya mabwiriza rusange <u>Ingingo ya 3:</u> Ibisobanuro by'amagambo <u>UMUTWE WA II:</u> IBISABWA BYEREKEYE IGENZURA <u>Ingingo ya 4:</u> Ibipimo ngenderwaho <u>Ingingo ya 5:</u> Ingaruka zo kutubahiriza ibipimo ngenderwaho <u>Ingingo ya 6:</u> Amakuru ahabwa Urwego rw'Ubugenzuzi	REGULATION N° 45/2022 OF 02/06/2022 ON GROUP-WIDE SUPERVISION FOR INSURERS <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>CHAPTER ONE:</u> GENERAL PROVISIONS <u>Article One:</u> Purpose <u>Article 2:</u> Scope <u>Article 3:</u> Definitions <u>CHAPTER II:</u> REGULATORY REQUIREMENTS <u>Article 4:</u> Prudential limits <u>Article 5:</u> Consequences for non- compliance with prudential limits <u>Article 6:</u> Information to be submitted to the Supervisory Authority	RÈGLEMENT N° 45/2022 DU 02/06/2022 RELATIF AU CONTRÔLE A L'ÉCHELLE DU GROUPE POUR LES ASSUREURS <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>CHAPITRE PREMIER:</u> DISPOSITIONS GÉNÉRALES <u>Article premier:</u> Objet <u>Article 2:</u> Champ d'application <u>Article 3:</u> Définitions <u>CHAPITRE II:</u> EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES <u>Article 4:</u> Limites prudentielles <u>Article 5:</u> Conséquences du non-respect des limites prudentielles <u>Article 6:</u> Informations à soumettre à l'Autorité de contrôle
---	--	--

<u>Ingingo ya 7:</u> Gutanga raporo z'imari z'umwaka	<u>Article 7:</u> Submission of the annual financial statements	<u>Article 7 :</u> Transmission des états financiers annuels
<u>Ingingo ya 8:</u> Gutanga raporo ihujwe y'ibaruramari igenzuwe y'isosiyete cabyawe n'umwishingizi	<u>Article 8:</u> Submission of the consolidated audited financial statements of the insurer's subsidiary	<u>Article 8:</u> Transmission des états financiers consolidés audités de la filiale de l'assureur
<u>Ingingo ya 9:</u> Kumenyesha impinduka	<u>Article 9:</u> Notification of change	<u>Article 9:</u> La communication du changement
<u>Ingingo ya 10:</u> Gutanga raporo z'imari zitagenzuwe	<u>Article 10:</u> Submission of unaudited financial statements	<u>Article 10:</u> Présentation des états financiers non audités
<u>Ingingo ya 11:</u> Ububasha bw'Urwego rw'Ubugenzuzi ku masosiyete umwishingizi yabyaye, ikigo kimushamikiyeho, cyangwa umuntu ufite isano na we	<u>Article 11:</u> The Power of the Supervisory Authority vis à vis insurer's subsidiary or affiliate or related person	<u>Article 11:</u> Le pouvoir de l'Autorité de contrôle vis-à-vis filiales, des affiliées ou une personne liée à l'assureur
<u>Ingingo ya 12:</u> Igena ry'ibigo bishyirwa mu igenzura ryo ku rwego rw'itsinda	<u>Article 12:</u> Determining entities to be included in the group-wide supervision/	<u>Article 12:</u> Détermination des entités à inclure dans le contrôle à l'échelle du groupe
<u>Ingingo ya 13:</u> Amahame agenga raporo zitangwa	<u>Article 13:</u> Reporting standards	<u>Article 13:</u> Normes en matière de rapports
<u>Ingingo ya 14:</u> Kugaragaza abantu bafite ububasha kuri buri kigo cy'ubwishingizi	<u>Article 14:</u> Indicating a person that has control over entities in the insurance group	<u>Article 14:</u> Indiquer une personne qui contrôle les entités dans le groupe d'assurance
<u>Ingingo ya 15:</u> Ibibujijwe ku migabane ihuriweho	<u>Article 15:</u> Restriction on cyclical shareholding	<u>Article 15:</u> Restriction sur l'actionnariat cyclique

<u>Ingingo ya 16:</u> Ubushobozi n'ubunyangamugayo bisabwa	<u>Article 16:</u> Fit and proper requirement	<u>Article 16:</u> Exigence d'intégrité et de compétence
<u>Ingingo ya 17:</u> Igenagaciro ry'imitungo n'imyenda	<u>Article 17:</u> Valuation of assets and liabilities	<u>Article 17:</u> Évaluation de l'actif et du passif
<u>Ingingo ya 18:</u> Imikoranire n'izindi nzego z'ubugenzuzi	<u>Article 18:</u> Collaboration with other supervisory authorities	<u>Article 18:</u> Collaboration avec d'autres autorités de supervision
<u>Ingingo ya 19:</u> Uburyo bw'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda	<u>Article 19:</u> Approaches to conduct group-wide supervision	<u>Article 19:</u> Approches pour effectuer le contrôle à l'échelle du groupe
<u>Ingingo ya 20:</u> Ishingiro ry'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru asobanura	<u>Article 20:</u> Basis for qualitative group-wide supervision	<u>Article 20:</u> Base d'un contrôle qualitatif à l'échelle du groupe
<u>Ingingo ya 21:</u> Ishingiro ry'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru mu mibare	<u>Article 21:</u> Basis for quantitative group-wide supervision	<u>Article 21:</u> Base du contrôle quantitatif à l'échelle du groupe
<u>Ingingo ya 22:</u> Igenzura ryihariye	<u>Article 22:</u> Special inspection	<u>Article 22:</u> Inspection spéciale
<u>Ingingo ya 23:</u> Igenzura rihuriweho	<u>Article 23:</u> Joint inspection	<u>Article 23:</u> Inspection conjointe
<u>UMUTWE WA IV:</u> INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA	<u>CHAPTER IV:</u> MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS	<u>CHAPITRE IV:</u> DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES
<u>Ingingo ya 24:</u> Ibyemezo bikosora n'ibihano	<u>Article 24:</u> Corrective measures and sanctions	<u>Article 24:</u> Mesures correctives et sanctions
<u>Ingingo ya 25:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange	<u>Article 25:</u> Repealing provisions	<u>Article 25:</u> Dispositions abrogatoires

<u>Ingingo ya 26:</u> Itegurwa, isuzumwa n'iyemezwa by'aya Mabwiriza rusange	<u>Article 26:</u> Drafting, consideration and approval of this Regulation	<u>Article 26:</u> Initiation, examen et approbation du présent règlement
<u>Ingingo ya 27:</u> Igihe aya mabwiriza rusange atangirira gukurikizwa	<u>Article 27:</u> Commencement	<u>Article 27:</u> Entrée en vigueur

AMABWIRIZA RUSANGE N° 45/2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE IGENZURA RYO KU RWEGO RW'AMATSINDA MU BIGO BY'UBWISHINGIZI	REGULATION N° 45/2022 OF 02/06/2022 ON GROUP-WIDE SUPERVISION FOR INSURERS	RÈGLEMENT N° 45/2022 DU 02/06/2022 RELATIF AU CONTRÔLE A L'ÉCHELLE DU GROUPE POUR LES ASSUREURS
Ishingiye ku Itegeko N° 48/2017 ryo ku wa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6, iya 6 bis, iya 8, iya 9, iya 10 n'ya 15;	Pursuant to Law N° 48/2017 of 23/09/ 2017 governing the National Bank of Rwanda as modified to date, especially in its articles 6,6 bis, 8, 9, 10 and 15;	Vu la Loi N° 48/2017 du 23/09/ 2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda telle que modifiée à ce jour, spécialement en ses articles 6,6 bis, 8, 9, 10 et 15;
Ishingiye ku Itegeko N° 030/2021 ryo ku wa 30/06/2021 rigenga imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 36 n'ya 65;	Pursuant to Law N° 030/2021 of 30/06/2021 governing the organisation of insurance business, especially in its articles 36 and 65;	Vu la Loi N° 030/2021 du 30/06/2021 régissant l'organisation d'activité d'assurance, spécialement en ses articles 36 et 65 ;
Ishingiye ku Itegeko N° 007/2021 ryo ku wa 05/02/2021 rigenga amasosiyete y'ubucuruzi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 126;	Pursuant to Law N° 007/2021 of 05/02/2021 governing companies, especially in its article 126;	Vu la Loi N° 007/2021 du 05/02/2021 régissant les sociétés commerciales, spécialement en son article 126 ;
Isubiye ku Mabwiriza rusange N° 38/2021 yo ku wa 21/1/2021 yerekeye igenzura ryo ku rwego rw'amatsinda mu bigo by'ubwishingizi;	Having reviewed Regulation N° 38/2021 of 21/1/2021 on group-wide supervision for insurers;	Revu le Règlement N° 38/2021 du 21/1/2021 relatif au contrôle à l'échelle du groupe pour les assureurs ;
Banki Nkuru y'u Rwanda muri aya mabwiriza rusange yitwa « Urwego rw'Ubugenzuzi», ishizeho aya mabwiriza rusange :	The National Bank of Rwanda, hereinafter referred to as the « Supervisory Authority», issues the following regulation:	La Banque Nationale du Rwanda, ci-après dénommée « l'Autorité de contrôle », édicte le présent règlement :

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo aya mabwiriza rusange agamije Aya mabwiriza rusange agamije gushyiraho uburyo bw'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda hagamijwe imicungire ihamye y'ingorane zaturuka ku bafitanye isano n'umwishingizi, itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi, urwunge rw'ibigo by'imari cyangwa urwunge rw'ibigo bivanze. <u>Ingingo ya 2:</u> Abarebwa n'aya mabwiriza rusange Aya mabwiriza rusange areba abishingizi, n'abo bafitanye isano, itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi, urwunge rw'ibigo by'imari, urwunge rw'ibigo bivanze. <u>Ingingo ya 3:</u> Ibisobanuro by'amagambo Muri aya mabwiriza rusange, uretse igihe byakumvikana ukundi, amagambo n'imvugo bikurikira avuga ibi bikurikira: 1° ikigo gishamikiye ku mwishingizi: ikigo icyo aricyo cyose, cyaba ari sosiyete cyangwa ikigo kitanditse nk'isosiyete, aho nibura gatanu ku	CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS <u>Article one:</u> Purpose The purpose of this Regulation is to establish group-wide supervision framework for effective management of risks arising from insurer's related persons, insurance groups or financial conglomerates or mixed conglomerates. <u>Article 2:</u> Scope This Regulation applies to insurers and their related persons, insurance groups, financial conglomerates and mixed conglomerate. <u>Article 3:</u> Definitions of terms In this Regulation, unless the context requires otherwise, the following words and expressions shall mean: 1° affiliate: any entity, incorporated or unincorporated, where at least five per cent (5%) or more of ordinary shares is directly or indirectly owned by an	CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES <u>Article premier:</u> Objet Le présent Règlement a pour objet d'établir un cadre de contrôle à l'échelle du groupe pour une gestion efficace des risques découlant des personnes liées aux assureurs, du groupe d'assurance ou des conglomérats financiers ou des conglomérats mixtes. <u>Article 2:</u> Champ d'application Le présent règlement s'applique aux assureurs et à leurs personnes liées, aux groupes d'assurance, aux conglomérats financiers et conglomérat mixte. <u>Article 3:</u> Définitions des termes Dans le présent règlement, sauf indication contraire du contexte, les mots et expressions suivants signifient : 1° affilié: toute entité, constituée en société ou non, où au moins cinq pour cent (5%) des actions ordinaires appartiennent directement ou indirectement à un
--	--	---

ijana (5%) by'imigabane isanzwe, bifitwe cyangwa bigenzurwa n'ikigo cy'ubwishingizi mu buryo buziguye cyangwa butaziguye;	insurer or controlled by insurer;	assureur ou sont contrôlés par l'assureur;
2° igenzura ryo ku rwego rw'itsinda: igenzura kuri byose rikorewe umwishingizi ryita ku byago byose umwishingizi, cyangwa ibigo bimushamikiyeho cyangwa umwishingizi uri mu rwunge rw'ibigo by'imari cyangwa itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi byahura na byo, byaba ibikomoka mu kigo cy'ubwishingizi ubwacyo, icyakibyaye, icyo cyabyaye, icyo bifitanye isano cyangwa icyo bikorana, byaba ibigo bigenzurwa cyangwa ibitagenzurwa;	2° group-wide supervision: an overall evaluation of an insurer that considers all risk exposures of an insurer and its subsidiaries, or an insurer belonging to a financial conglomerate or insurance group, whether the risks arise from an insurer itself, or in a parent institution, subsidiary, affiliate or associate, whether regulated or non-regulated entities;	2° contrôle à l'échelle du groupe: une évaluation globale d'un assureur qui prend en considération tous les risques auxquels un assureur ses filiales, ou un assureur appartenant à un conglomerat financier ou à un groupe d'assurance sont exposés que ce soit ceux qui surviennent de l'assureur lui-même ou d'une institution mère, une filiale, une société affiliée ou associée, que ce soit des entités réglementées ou non réglementées;
3° urwunge rw'ibigo by'imari: ibigo bibiri cyangwa byinshi bifite ubuzima gatozi, nibura kimwe muri byo kikaba ikigo cy'ubwishingizi, ikindi kikaba ikigo kigenzurwa mu byerekeye isoko ry'imari n'imigabane cyangwa imirimo ya banki, noneho kimwe kikaba kigenzura ikigo kimwe cyangwa byinshi by'ubwishingizi cyangwa ikigo kimwe cyangwa byinshi bigenzurwa mu byerekeye isoko ry'imari n'imigabane cyangwa	3° financial conglomerate: two or more legal entities, at least one of which is an insurer and one is a regulated entity in the field of securities or banking, where one has control over one or more insurance legal entities or one or more regulated entities in the field of securities, banking or possibly other non-regulated legal entities, whose exclusive or predominant activities consist of providing significant services in at least two different	3° conglomerat financier: deux ou plusieurs entités juridiques, dont au moins une est un assureur et une autre est une entité réglementée dans le domaine des marchés de capitaux ou bancaire, lorsqu'une entité exerce un contrôle sur une ou plusieurs entités juridiques d'assurance ou une ou plusieurs entités réglementées dans le domaine des bourses, bancaire ou éventuellement d'autres entités juridiques non réglementées, dont les

ibindi bigo bifite ubuzima gatozi bitagenzurwa, bifite ibikorwa byihariye cyangwa byiganje birimo gutanga serivisi z'ingirakamaro mu nzego nibura ebyiri z'imari (amabanki, isoko ry'imari n'imigabane, ubwishingizi);	financial sectors (banking, securities, insurance);	activités exclusives ou prédominantes consistent à fournir des services importants dans au moins deux secteurs financiers différents (banque, des marchés de capitaux, assurance);
4° urwunge rw'ibigo bivanze: itsinda ry'ibigo bikora imirimo yerekeye imari n'iterekeye imari harimo n'ibigo bigenzurwa bikora umurimo w'ubwishingizi kandi bishobora no gukora ibyerekeye amabanki, ubwishingizi bw'izabukuru n'isoko ry'imari n'imigabane;	4° mixed conglomerate: a group of entities with financial and non-financial businesses including regulated entities engaging in the business of insurance and may also engage in banking, pension and securities;	4° conglomérat mixte: Un groupe d'entités ayant des activités financières et non financières, y compris des entités réglementées exerçant des activités d'assurance et pouvant également exercer des activités bancaires, de pension et des marchés de capitaux ;
5° itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi: ibigo bibiri cyangwa byinshi bifite ubuzima gatozi, nibura kimwe ari ikigo cy'ubwishingizi gifite ubuzima gatozi, aho kimwe kigenzura ikigo kimwe cyangwa byinshi by'ubwishingizi bifite ubuzima gatozi kandi hashobora kubamo ibindi bigo bitagenzurwa kandi imirimo yabyo y'ibanze ikaba ari ubwishingizi;	5° insurance group: two or more legal entities, at least one of which is an insurance legal entity, where one has control over one or more insurance legal entities and possibly other non-regulated legal entities, and whose primary business is insurance;	5° groupe d'assurance: deux ou plusieurs entités juridiques, dont au moins une est une entité juridique d'assurance, dont l'une exerce un contrôle sur une ou plusieurs entités juridiques d'assurance et éventuellement sur d'autres entités juridiques non réglementées, et dont l'activité principale est l'assurance;
6° imigabane ihuriweho: amasezerano akorwa ku buryo ibigo biri mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi na byo bigira imigabane mu kigo cyabibyaye.	6° cyclical shareholding: arrangements under which entities of the insurance group downstream of the parent entity hold shares in the parent entity.	6° actionnnariat cyclique: accords en vertu desquels les entités du groupe d'assurance en aval de l'entité mère détiennent des actions dans l'entité mère.

UMUTWE WA II: IBISABWA BYEREKEYE IGENZURA	CHAPTER II: SUPERVISORY REQUIREMENTS	CHAPITRE II: EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES
<u>Ingingo ya 4: Ibipimo ngenderwaho</u> Umwishingizi ufite ibigo yabyaye cyangwa uri mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi cyangwa urwunge rw'ibigo by'imari agomba, ku rwego rw'itsinda cyangwa ari wenyine, kubahiriza ibi bikurikira: 1° imari shingiro itagibwa munsu n'ubushobozi bwo kwishyura bisabwa; 2° ibisabwa byerekeye ishoramari; 3° ibisabwa ku mafaranga agomba kuba ahari; na 4° ibindi bipimo ngenderwaho byagenwa n'Urwego rw'Ubugenzuzi.	<u>Article 4: Prudential limits</u> An insurer with subsidiaries or part of an insurance group or financial conglomerates or mixed conglomerate shall, on group-wide basis and/or solo basis, comply with the following: 1° minimum capital and solvency required; 2° investment requirements; 3° liquidity requirements; and 4° any other prudential limits as the Supervisory Authority may prescribe.	<u>Article 4: Limites prudentielles</u> Un assureur ayant des filiales ou faisant parti d'un groupe d'assurance ou de conglomerats financiers doit, à l'échelle du groupe et/ou individuelle, respecter ce qui suit : 1° le capital minimum et solvabilité requis; 2° les exigences d'investissements; 3° les exigences de liquidité; et 4° toute autre limite prudentielle que l'Autorité de contrôle peut prescrire.
<u>Ingingo ya 5: Ingaruka zo kutubahiriza ibipimo ngenderwaho</u> Iyo umwishingizi ufite amasosiyete yabyaye cyangwa uri mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi, urwunge rw'ibigo by'imari cyangwa urwunge ruvanzwe atubahirije ibipimo ngenderwaho bisabwa muri aya mabwiriza rusange, Urwego rw'Ubugenzuzi	<u>Article 5: Consequences for non-compliance with prudential limits</u> Where an insurer with subsidiaries or is part of an insurance group, a financial conglomerate or a mixed conglomerate does not comply with the prudential limits specified in this Regulation, the Supervisory Authority may prescribe such higher capital	<u>Article 5: Conséquences du non-respect des limites prudentielles</u> Lorsqu'un assureur ayant des filiales ou faisant parti du groupe d'assurance, un conglomerat financier ou un conglomerat mixte ne respectent pas les limites prudentielles spécifiées dans le présent règlement, l'Autorité de contrôle peut prescrire de telles exigences plus élevées en

rushobora gushyiraho ibisabwa byerekeye imari shingiro ihagije hagamijwe kubahiriza ibyo bipimo ku buryo buhujwe. <u>Ingingo ya 6:</u> Amakuru ahabwa Urwego rw'Ubugenzuzi Buri mwishingizi agomba, buri mwaka, gushyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi, amakuru avugwa mu Mugereka uri kuri aya mabwiriza rusange. Amakuru avugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo agomba gutangwa bitarenze ku wa 31 Werurwe w'umwaka ukurikira. <u>Ingingo ya 7:</u> Gutanga raporo z'imari z'umwaka Buri mwishingizi agomba gushyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi kopi ya raporo y'ibaruramari y'umwaka iheruka yagenzuwe ya sosiyete ibumbye izindi umwishingizi abarizwamo, ya sosiyete yabyawe n'umwishingizi, no mu bigo bigishamikiyeho mu gihe cy'amezi ane (4) akurikira umwaka iyo raporo y'ibaruramari ishingiyeho.	adequacy requirements, to ensure compliance with such limits on a consolidated basis. <u>Article 6:</u> Information to be submitted to the Supervisory Authority Every insurer shall on, an annual basis, submit to the Supervisory Authority information, set out in Appendix to this Regulation. The information specified in Paragraph One of this Article shall be submitted not later than 31 March of the following year. <u>Article 7:</u> Submission of the annual financial statements Every insurer shall submit to the Supervisory Authority a copy of the latest annual audited financial statements of its holding company, subsidiaries and affiliates, within a period of four months (4) following the financial year to which such audited financial statements refer.	matière d'adéquation du capital, afin de garantir le respect de telles limites sur une base consolidée. <u>Article 6:</u> Informations à soumettre à l'Autorité de contrôle Chaque assureur doit, chaque année, soumettre à l'Autorité de contrôle les informations figurant en Annexe du présent règlement. Les informations visées à l'alinéa 1 du présent article doivent être transmises au plus tard le 31 mars de l'année suivante. <u>Article 7:</u> Transmission des états financiers annuels Chaque assureur doit soumettre à l'Autorité de contrôle une copie des derniers états financiers annuels audités de la société holding, ses filiales et ses affiliées dans un délai de quatre mois (4) suivant l'exercice auquel ces états financiers audités se réfèrent.
--	--	--

<u>Ingingo ya 8:</u> Gutanga raporo ihujwe y'ibaruramari igenzuwe y'isosiyete cabyawe n'umwishingizi Ikigo cy'ubwishingizi gifite ikigo kigishamikiyeho kigomba gushyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi kopi ya raporo ihujwe y'ibaruramari igenzuwe mu gihe cy'amezi ane (4) akurikira umwaka iyo raporo y'ibaruramari ishingiyeho. <u>Ingingo ya 9:</u> Kumenyesha impinduka Ikigo cy'ubwishingizi gifite ibigo bigishamikiyeho cyangwa kikaba ari kimwe mu bigo bigize itsinda ry'ubwishingizi, urwunge rw'ibigo by'imari cyangwa urwunge rw'ibigo bivanze, bigomba kumenyesha Urwego rw'Ubugenzuzi impinduka yose y'ingenzi ishobora kuba mu isosiyete ibumbye izindi umwishingizi abarizwamo, mu masosiyete yabyawe n'umwishingizi cyangwa mu bigo bimuyshamikiyeho. Impinduka z'ingenzi zigomba kumenyeshwa Urwego rw'Ubugenzuzi nk'uko bisabwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo zikubiyemo izi zikurikira: 1° ibyahindutse mu miterere y'imigabane harimo ba nyir'imigabane nyakuri;	<u>Article 8:</u> Submission of the consolidated audited financial statements of the insurer's subsidiary An insurer having subsidiaries shall submit to the Supervisory Authority a copy of the consolidated audited financial statements within a period of four months (4) that follow the financial year to which such audited financial statements refer. <u>Article 9:</u> Notification of change An insurer with subsidiaries or part of an insurance group, financial group or mixed conglomerate shall notify the Supervisory Authority of any key change that may occur in its holding company, subsidiaries or affiliates. The key changes that shall be notified to the Supervisory Authority include the following: 1° changes in the shareholding including the beneficial ownership;	<u>Article 8:</u> Transmission des états financiers consolidés audités de la filiale de l'assureur Un assureur ayant une filiale doit soumettre à l'Autorité de contrôle une copie des états financiers consolidés audités dans un délai de quatre mois (4) qui suivent l'exercice auquel ces états financiers audités se réfèrent. <u>Article 9:</u> La communication du changement Un assureur ayant des filiales ou faisant partie d'un groupe d'assurance, d'un groupe financier ou d'un conglomerat mixte notifie l'Autorité de contrôle de tout changement important qui pourrait avoir lieu dans société holding, ses filiales ou ses affiliées Les changements importants qui doivent être notifiés à l'Autorité de contrôle conformément à l'alinéa premier du présent article inclus les suivants : 1° les changements dans l'actionnariat, y compris les bénéficiaires effectifs;
--	---	--

2° icyahindutse mu mahame agenga imicururize n'ingamba itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi rigenderaho; 3° ibyahindutse mu miyoborere (inama y'ubutegetsi n'abari mu buyobozi bukuru); 4° icyahindutse cyose cyagira ingaruka ku mwishingizi ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. <u>Ingingo ya 10: Gutanga raporo z'imari zitagenzuwe</u> Umwishingizi ufite isosiyete yabyaye cyangwa uri mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi, urwunge rw'ibigo by'imari cyangwa urwunge rw'ibigo bivanze agomba gushyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi, buri gihembwe, raporo z'ibaruramari zitagenzuwe, haba buri kigo ukwacyo cyangwa byose bihuriye hamwe, zirimo izikurikira: 1° ubushobozi bwo kwishyura no kuba bifite imari shingiro ihagije; 2° imirimo bikorana n'abantu bafitanye isano n'umwishingizi; 3° igipimo cy'amafaranga agomba kuba ahari.	2° change in business model and insurance group strategy; 3° changes in governance (board and senior management); 4° any other change that may directly or indirectly have impact on an insurer. <u>Article 10: Submission of unaudited financial statements</u> An insurer having a subsidiary or part of an insurance group, financial conglomerate or mixed conglomerate shall submit to the Supervisory Authority, on a quarterly basis unaudited financial report on both a solo and consolidated basis including: 1° solvency and capital adequacy position; 2° transactions with insurer's connected persons; 3° liquidity position.	2° changement de modèle économique et de stratégie de groupe d'assurance; 3° les changements de gouvernance (conseil d'administration et direction générale); 4° tout autre changement pouvant avoir un impact direct ou indirect sur un assureur. <u>Article 10: Présentation des états financiers non audités</u> Un assureur ayant une filiale ou faisant partie d'un groupe d'assurance, d'un conglomérat financier ou d'un conglomérat mixte doit soumettre à l'Autorité de contrôle, trimestriellement, un rapport financier non audité sur une base individuelle et consolidée comprenant: 1° la position de solvabilité et d'adéquation du capital; 2° les transactions avec les personnes liées à l'assureur ; 3° la position de liquidité.
--	--	---

Gutanga raporo isabwa mu gika kibanziriza iki bikorwa mu minsi mirongo itatu (30) ikurikirana kuri kalindari y' igihembwe gikurikira.	The Submission of the report required under previous paragraph is done within thirty (30) calendar days of the following quarter.	La soumission du rapport requis en vertu de l'alinéa précédent se fait dans les trente (30) jours calendrier du trimestre suivant.
<u>Ingingo ya 11:</u> Ububasha bw'Urwego rw'Ubugenzuzi ku masosiyete umwishingizi yabyaye, ikigo kimushamikiyeho, cyangwa umuntu ufitanye isano na we	<u>Article 11:</u> The power of the Supervisory Authority vis à-vis insurer's subsidiary or affiliate or related person	<u>Article 11:</u> Le pouvoir de l'Autorité de contrôle vis-à-vis filiales, des affiliées ou une personne liée à l'assureur
Bitabangamiye ibiteganyijwe mu ngingo kuva ku ya 5 kugeza ku ya 8 z'aya mabwiriza rusange, Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gutegeka ikigo umwishingizi yabyaye, cyangwa ikigo kimushamikiyeho, cyangwa umuntu ufitanye isano na we, gutanga imenyekanisha bwite cyangwa raporo iyo ari yo yose, hakurikijwe ifishi Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gushyiraho, hagamijwe kugenzura ko ibikorwa n'imirimo y'ibyo bigo bitabangamira ubusugire n'ukutajegajega by'umwishingizi bireba kandi ko bikorwa hubahirijwe amategeko.	Without prejudice to the provisions of Articles 5 to 8 of this Regulation, the Supervisory Authority may require the insurer's subsidiary or affiliate or related person to submit personal declaration or any report in the form as may be set out by the Supervisory Authority to ensure that the operations and affairs of such entities are not detrimental to the stability and soundness of the concerned insurer and are conducted in compliance with the law.	Sans préjudice des dispositions des articles 5 à 8 du présent Règlement, l'Autorité de contrôle peut exiger aux filiales ou affiliée ou personnes liées à l'assureur de soumettre un rapport ou des informations sous la forme que peut définir l'Autorité de contrôle pour s'assurer que les opérations et les affaires de ces entités ne nuisent pas à la stabilité et à la solidité de l'assureur concerné et sont menées dans le strict respect de la loi.
<u>Ingingo ya 12:</u> Igena ry'ibigo bishyirwa mu igenzura ryo ku rwego rw'itsinda	<u>Article 12:</u> Determining entities to be included in the group-wide supervision	<u>Article 12:</u> Détermination des entités à inclure dans le contrôle à l'échelle du groupe
Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora, ku mpamvu zo kubahiriza ibisabwa n'aya Mabwiriza Rusange, kugena ibigo bigomba gushyirwa mu igenzura ryo ku rwego	The Supervisory Authority may, for the purposes of meeting the requirements of this Regulation, determine which entities have to be included in the group-wide supervision.	L'Autorité de contrôle peut, pour satisfaire aux exigences du présent règlement, déterminer quelles entités doivent être incluses dans le contrôle à l'échelle du groupe.

rw'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi. <u>Ingingo ya 13:</u> Amahame agenga raporo zitangwa Raporo iyo ari yo yose cyangwa amakuru bisabwa hakurikijwe ingingo kuva ku ya 6 kugeza ku ya 11 z'aya mabwiriza rusange igomba gutegurwa hakurikijwe amahame mpuzamahanga yo gutanga raporo y'imikoreshereze y'imari (IFRS). Cyakora, Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora, ku mpamvu z'igenzura, gusaba amakuru y'imari ahujwe ashobora kuba atandukanye n'ategetswe ateganywa n'amahame mpuzamahanga yo gutanga raporo y'imikoreshereze y'imari (IFRS). <u>Ingingo ya 14:</u> Kugaragaza abantu bafite ububasha kuri buri kigo cy'ubwishingizi Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gutegeka umwishingizi kugaragaza abantu bafite ububasha kuri buri kigo cy'ubwishingizi kiri mu itsinda rimwe na we abarizwamo. <u>Ingingo ya 15:</u> Ibibujijwe ku migabane ihuriweho Birabujijwe kugira amasezerano ateganywa	<u>Article 13:</u> Reporting standards Any report or information required under article 6 to 11 of this regulation shall be prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS). However, the Regulator may, for supervisory purposes, require consolidated financial information, which may differ from the consolidation required under International Financial Reporting Standards (IFRS). <u>Article 14:</u> Indicating a person that has control over entities in the insurance group The Supervisory Authority may require an insurer to indicate persons who have control over every insurance legal entity in the group in which it belongs. <u>Article 15:</u> Restriction on cyclical shareholding Cyclical shareholding is prohibited.	<u>Article 13:</u> Normes en matière de rapports Tout rapport ou information requis en vertu des articles 6 à 11 du présent règlement doit être établi conformément aux normes internationales d'information financière (IFRS). Cependant, l'Autorité de contrôle peut également, à des fins de supervision, exiger les informations financières consolidées qui peuvent être différents de la consolidation requise par les normes internationales d'information financière (IFRS). <u>Article 14:</u> Indiquer une personne qui contrôle les entités dans le groupe d'assurance L'Autorité de contrôle peut exiger un assureur d'indiquer les personnes qui exercent le contrôle sur chaque entité juridique d'assurance du groupe auquel il appartient. <u>Article 15:</u> Restriction sur l'actionnariat cyclique L'actionnariat cyclique est interdit.
---	--	---

kugira imigabane ihuriweho. <u>Ingingo ya 16: Ubushobozi n'ubunyangamugayo bisabwa</u> Buri muntu wese ugize inama y'ubutegetsi cyangwa ubuyobozi bukuru bw'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi agomba kuba ashoboye kandi ari inyangamugayo nk'uko bisobanurwa mu mabwiririza yerekeye imiyoborere y'ibigo by'ubwishingizi. <u>Ingingo ya 17: Igenagaciro ry'imitungo n'imyenda</u> Ibigenderwaho mu kugena agaciro k'imitungo n'imyenda by'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi rigomba kuba bihuye n'ibigenderwaho ku rwego rw'ikigo ukwacyo hakurikijwe ibisabwa ku mari shingiro isabwa hashingiwe ku cyateza ingorane umwishingizi. <u>Ingingo ya 18: Imikoranire n'izindi nzego z'ubugenzuzi</u> Urwego rw'Ubugenzuzi, nka rumwe mu nzego zikora igenzura ryo ku rwego rw'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi, rukorana kandi rugahanahana amakuru n'izindi nzego z'ubugenzuzi, kandi rukaziha amakuru zikeneye mu igenzura ryo ku rwego	<u>Article 16: Fit and proper requirement</u> Every board member or senior manager of an insurance group shall meet the fit and proper criteria as set out in Regulation on corporate governance for insurers. <u>Article 17: Valuation of assets and liabilities</u> The valuation bases of assets and liabilities of insurance group shall be consistent with those prescribed on the solo entity under Risk Based Capital requirement. <u>Article 18: Collaboration with other supervisory authorities</u> The Supervisory Authority, as part of supervisors of insurance groups subject to group-wide supervision, cooperates and exchanges with other supervisory authorities, and provide them with necessary information for the purposes of group-wide supervision.	<u>Article 16: Exigence d'intégrité et de compétence</u> Tout membre du conseil d'administration ou cadre supérieur d'un groupe d'assurance doit répondre aux critères d'honorabilité et de compétence tels que définis dans le règlement sur la gouvernance des assureurs. <u>Article 17: Évaluation de l'actif et du passif</u> Les bases d'évaluation des actifs et des passifs du groupe d'assurance doivent être cohérentes avec celles prescrites pour l'entité seule au titre de l'exigence de Fonds Propres Basée sur le Risque. <u>Article 18: Collaboration avec d'autres autorités de supervision</u> L'Autorité de contrôle, en tant que l'un des superviseurs du groupe d'assurance soumis au contrôle à l'échelle du groupe., coopère et échange avec d'autres autorités de supervision, et leur fournit les informations nécessaires pour le contrôle à l'échelle du groupe.
---	--	--

rw'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi. Bitabangamiye igika cya mbere cy'iyi ngingo, iyo Urwego rw'Ubugenzuzi nta bubasha butaziguye rufite bwo kugenzura bimwe mu bigo nyamara ibyo bigo biri mu itsinda rituma hagomba kubaho igenzura ryo ku rwego rw'itsinda, Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gukoresha ububasha rufite ku bigo rugenzura na/cyangwa rukagisha inama abandi bagenzuzi kugira ngo ikigamijwe mu igenzura kigerweho. <u>Ingingo ya 19: Uburyo bw'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda</u> Urwego rw'Ubugenzuzi rwifashisha uburyo bukurikira mu gukora igenzura ryo ku rwego rw'itsinda: 1° igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru asobanura; 2° igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku mibare. <u>Ingingo ya 20: Ishingiro ry'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru asobanura</u> Igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru asobanura ryifashishwa mu	Without prejudice to paragraph one of this Article, where Supervisory Authority has no direct legal power over certain legal entities while they are in the scope of the group-wide supervision, the Supervisory Authority may use its power over regulated entities and/or consult with other involved supervisors to achieve intended supervisory objective. <u>Article 19: Approaches to conduct group-wide supervision</u> The Supervisory Authority uses the following approaches to conduct Group-wide supervision: 1° qualitative group-wide supervision and 2° quantitative group-wide supervision. <u>Article 20: Basis for qualitative group-wide supervision</u> The qualitative group-wide supervision is used to assess the overall strength of the	Sans préjudice de l'alinéa premier du présent article, lorsque l'Autorité de contrôle n'a pas l'autorité direct sur certaines entités juridiques alors qu'elles sont dans le cadre de contrôle à l'échelle du groupe, le superviseur peut exercer son pouvoir sur les entités réglementées et/ou consulter d'autres superviseurs concernés pour attendre l'objectif de surveillance souhaité. <u>Article 19: Approches pour effectuer le contrôle à l'échelle du groupe</u> L'Autorité de contrôle utilise les approches suivant pour effectuer le contrôle à l'échelle du groupe : 1° le contrôle qualitatif à l'échelle du groupe et 2° le contrôle quantitatif à l'échelle des groupes. <u>Article 20: Base d'un contrôle qualitatif à l'échelle du groupe</u> Le contrôle qualitatif à l'échelle du groupe est utilisée pour évaluer la solidité globale de
---	---	--

gusuzuma ingufu itsinda ryose umwishingizi abarizwamo rifite muri rusange, hashingiwe ku makuru yatanze yerekeye : 1° imiterere y'ikigo; 2° imicungire y'ibyteza ingorane, ; 3° Ubugenzuzi bw'inama y'ubutegetsi, n'ubw'ubuyobozi bukuru ; 4° igenzura ry'imbere mu kigo ; na 5° andi makuru asobanura Urwego rw'Ubugenzuzi rwasanga ari ingenzi kugira ngo rugere ku kigamijwe mu gukora igenzura ryo ku rwego rw'itsinda. <u>Ingingo ya 21:</u> Ishingiro ry'igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru mu mibare Igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku makuru mu mibare ryita kuri ibi bikurikira : 1° imari shingiro ihagije; 2° ibikorwa by'ubucuruzi ibigo biri mu itsinda rimwe byakoranye ;	whole group to which an insurer belongs, based on the information provided relating to: 1° corporate structure; 2° risk management; 3° board and management oversight; 4° internal control; 5° any other qualitative information that the Supervisory Authority may deem important to achieve group-wide supervision objective. <u>Article 21:</u> Basis for quantitative group-wide supervision The quantitative group-wide supervision considers the following: 1° capital adequacy; 2° intra group transactions;	l'ensemble du groupe auquel appartient un assureur, sur la base des informations fournies concernant: 1° la structure de l'entreprise ; 2° la gestion des risques ; 3° la supervision du conseil d'administration et de la direction générale ; 4° le contrôle interne et ; 5° toute autre information qualitative que l'Autorité de contrôle peut juger importante pour atteindre l'objectif de supervision à l'échelle du groupe. <u>Article 21:</u> Base du contrôle quantitatif à l'échelle du groupe Le contrôle quantitatif à l'échelle du groupe considère ce qui suit : 1° adéquation du capital ; 2° les transactions intragroupes ;
--	--	--

3° inyungu; 4° amafaranga abitse; 5° ishoramari ryakozwe ; 6° andi makuru ashingiye ku mibare Urwego rw'Ubugenzuzi rwasanga ari ingenzi kugira ngo rugere ku kigamijwe mu gukora igenzura rikwiye. Igenzura ryo ku rwego rw'itsinda rishingiye ku mibare rireba ibigo byose by'imari bihuriye mu itsinda harimo ikigo mbyeyi, ibigo byabyawe n'umwishingizi n'ibyo umwishingizi afitemo imigabane iringaniye. <u>Ingingo ya 22: Igenzura ryihariye</u> Iyo rubona ko bikenewe, Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gukoresha igenzura ry'ibikorwa n'imirimo by'ibigo byabyawe n'umwishingizi cyangwa ikigo umwishingizi afitemo imigabane iringaniye mu rwego rwo kureba ko ibikorwa n'imirimo byabyo bitabangamiye ubusugire n'ukutajegajega by'umwishingizi bireba. <u>Ingingo ya 23: Igenzura rihuriweho</u> Iyo rubona ko bikenewe, igenzura rikozwe	3° earnings; 4° liquidity; 5° investment; 6° any other quantitative information that the Supervisory Authority may deem important to achieve group-wide supervision objective. The “Quantitative group-wide supervision” shall be extended to all relevant entities within a group including the parent, subsidiaries and affiliates. <u>Article 22: Special inspection</u> When it deems necessary, the Supervisory Authority may undertake an inspection of the operations and affairs of an insurer's subsidiaries or its affiliate in order to ensure that the operations and affairs of such insurer's related persons or affiliate are not detrimental to the stability and soundness of the concerned insurer. <u>Article 23: Joint inspection</u> Where it deems necessary, an inspection	3° les bénéfices ; 4° les liquidités ; 5° les investissements; 6° toute autre information quantitative que l'Autorité de contrôle peut juger importante pour atteindre l'objectif de supervision à l'échelle du groupe. Le contrôle quantitatif à l'échelle du groupe s'étend à toutes les entités concernées d'un groupe consolidé, y compris la société mère, les filiales et affiliés. <u>Article 22 : Inspection spéciale</u> Lorsqu'il le juge nécessaire, l'Autorité de contrôle peut entreprendre une inspection des activités et des affaires ses filiales ou ses affiliées pour s'assurer que les activités et les affaires de ces personnes liées ou de cette affiliée ne nuisent pas à la stabilité et à la solidité de l'assureur concerné. <u>Article 23 : Inspection conjointe</u> Lorsqu'elle le juge nécessaire, une inspection
--	--	--

hakurikijwe ingingo ya 20 y'aya mabwiriza rusange rishobora gukorwa ku bufatanye n'urwego cyangwa ikigo bireba, gikora igenzura cyangwa igenzuramikorere y'abantu bafitanye isano numwishingizi cyangwa'gishamikiye ku mwishingizi. UMUTWE WA IV: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA <u>Ingingo ya 24: Ibyemezo bikosora n'ibihano</u> Umwishingizi utubahiriza ibisabwa muri aya Mabwiriza rusange afatirwa ibyemezo bikosora ndetse n'ibihano biteganyijwe n'itegeko rigena imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi mu Rwanda n'amabwiriza yerekeye ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi n'ibihano by'amafaranga bikurikizwa ku bishingizi. <u>Ingingo ya 25: Itegurwa, isuzumwa n'iyemezwa by'aya Mabwiriza rusange</u> Aya mabwiriza rusange yateguwe, asuzumwa kandi yemezwa mu Cyongereza. <u>Ingingo ya 26: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange</u> Amabwiriza rusange N° 38/2021 yo ku wa	conducted under Article 20 of this Regulation may be done in collaboration with the relevant authority or body, which exercises supervision or regulation over such insurer's related persons or affiliate. CHAPTER IV: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS <u>Article 24: Corrective measures and sanctions</u> An insurer that is in violation of the requirements of this Regulation shall be subject to corrective actions and sanctions as provided for by the law governing the organization of insurance business in Rwanda and the regulation on administrative and pecuniary sanctions applicable to insurers. <u>Article 25: Drafting, consideration and approval of this Regulation</u> This Regulation was prepared, considered and approved in English. <u>Article 26: Repealing provisions</u> Regulation N° 38/2021 of 21/1/2021 on	effectuée en vertu de l'article 20 du présent Règlement peut être effectuée en collaboration avec l'autorité ou l'organisme compétent, qui exerce une supervision ou une réglementation sur les personnes liées ou affiliées de cet assureur. CHAPITRE IV : DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES <u>Article 24: Mesures correctives et sanctions</u> Un assureur qui contrevient aux exigences du présent Règlement est passible de mesures correctives et de sanctions prévues par la loi portant organisation de l'activité d'assurance au Rwanda et au règlement sur les sanctions administratives et pécuniaires applicables aux assureurs. <u>Article 25: Initiation, examen et approbation du présent règlement</u> Le présent Règlement a été initié, examiné et approuvé en Anglais. <u>Article 26: Dispositions abrogatoires</u> Règlement N° 38/2021 du 21/1/2021 relatif au
---	---	--

21/1/2021 yerekeye igenzura ryo ku rwego rw'amatsinda mu bigo by'ubwishingizi n'ingingo zose zibanziriza aya mabwiriza rusange zinyuranye na yo zivanyweho. <u>Ingingo ya 27: Igihe aya mabwiriza rusange atangirira gukurikizwa</u> Aya Mabwiriza Rusange atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	group-wide supervision for insurers and all prior provisions contrary to this Regulation are hereby repealed. <u>Article 27: Commencement</u> This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	contrôle à l'échelle du groupe pour les assureurs et toutes les dispositions antérieures contraires au présent Règlement sont abrogées. <u>Article 27 : Entrée en vigueur</u> Le présent Règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
---	---	---

Kigali, 02/06/2022

(sé)

RWANGOMBWA John

Guverineri

Governor

Gouverneur

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

**UMUGEREKA W'AMABWIRIZA RUSANGE N° 45/2022 YO KU WA 02/06/2022
YEREKEYE IGENZURA RYO KU RWEGO RW'ITSINDA RY'IBIGO
BY'UBWISHINGIZI**

AMAKURU ATANGWA N'ABISHINGIZI

Urwego rw'Ubugenzuzi rwateguye uru rutonde rw'ibibazo hagamijwe gusuzuma, gusesengura no gusobanukirwa amatsinda ibigo by'ubwishingizi bibarizwamo. Ibisubizo kuri ibi bibazo bizafasha Urwego rw'Ubugenzuzi kumenya amakuru y'imvaho yerekeye imikorere y'itsinda ubarizwamo harimo imiterere y'inzego z'imirimo n'imicungire by'ikigo ndetse n'igenzura ry'imbere n'umwihariko w'ingorane amasosiyete yabyawe n'andi ari mu yagize itsinda yahura nazo. Byongeye kandi, uru rutonde rw'ibibazo ruzafasha kumenya ibisabwa cyangwa ibibazo bisaba ko hakorwa igenzura.

Ibisubizo kuri ibi bibazo bizitabwaho hamwe n'isesengura rigaragaza imibare y'uko ibigo bihagaze.

Igenzura rishingiye ku makuru asobanura n'irishingiye ku mibare rizerekana igipimo rusange cy'ingorane n'imiterere y'imicungire y'ibyateza ingorane ibigo bihuriye mu itsinda, bikazifashishwa mu kugena ingamba y'igenzura ry'itsinda.

Ibibazo biri kuri uru rutonde byerekeye Imiterere y'Inzego z'imirimo, Imiyoborere y'Ibigo, Imicungire y'Ibyateza Ingorane no gukurikirana imikorere y'ubuyobozi. Erekanwa kopi z'inyandiko zabyo zigaragaza ukuri kw'ibisubizo watanze, igihe bishoboka.

A. Amateka n'amakuru rusange

Mu nshamake, vuga uko itsinda ry'ibigo ryatangiye, ugaragaza amatariki byashingiwe nk'ibigo, amazina byahoranye, ibigo byahujwe n'ibihe by'ingenzi byaranze ibyo bigo (urugero igihe byashyiriye imigabane yabyo ku isoko ry'imari n'imigabane).

Amatariki byashingiwe nk'ibigo, amazina byahoranye	amazina byahoranye	Ibigo byikomatanyije	Ibihe by'ingenzi byaranze ibyo bigo

B. Imiterere y'imigabane

Imiterere y'imigabane y'itsinda ry'ibigo ku wa.....(itariki)

	Umubare w'abanyamigabane	Umubare w'imigabane bafite	Ijanisha ry'imigabane (kuva kuri 5% kuzamura)
Isosiyete idahamagarira rubanda kuyiguramo imigabane	Mvamahanga:		
	Iyo mu gihugu		
Abantu ku giti cyabo	Mvamahanga:		
	iyu mu gihugu		
Ibigo bya leta ndetse na leta	Mvamahanga		
	Abo mu gihugu		
Igiteranyo gito cy'abanyamigabane bikorera			
Ibigo bya leta na guverinoma	Mvamahanga		
	Ibyo mu gihugu		
Igiteranyo cy'imigabane yose			

C. Imiterere y'Inzego z'imirimo, Imiyoborere y'Ibigo, Imicungire y'Ibyateza Ingorane no gukurikirana imikorere y'ubuyobozi

1. garagaza imbonerahamwe y'inzego z'imirimo mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi, amasosiyete isosiyete ibumbye izindi ifitemo imigabane ndetse n'ibyabyawe n'isosiyete ibumbye izindi (bifite 5% by'imigabane).
2. garagaza imiterere y'ubuyobozi mu itsinda
3. garagaza imiterere y'imirimo y'ubucuruzi ikorwa n'itsinda
4. Ni ibihe bigo bigenzurwa, bigenzurwa na nde? Ni ibihe bigo bitagenzurwa? Ni nde ushinze guhuza ibikorwa bijyanye no kubahiriza amabwiriza n'imikoranire yabyo mu itsinda ry'ibigo no muri buri kigo? Amakuru yerekeye inzego z'ubugenzuzi bw'ibigo byabyawe n'ibindi ashobora gutangwa mu buryo bukurikira:

	Ikigo	Urwego rw'Ubugenzuzi	Umuhuzabikorwa kuri buri kigo
1.			
2.			
3.			

Abari mu nama y'ubutegetsi y'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi cyangwa urwunge rw'ibigo by'imari

	Amazina	Umwanya arimo (uri mu nama y'ubutegetsi uri no mu buyobozi bw'ikigo, uwigenga).	Amashuri yize n'uburambe	Ibyo ashinzwe	Aho abarizwa

Abari mu nama y'ubutegetsi y'ibigo byabyawe n'umwishingizi cyangwa afitemo imigabane

	Amazina	Umwanya arimo (uri mu nama y'ubutegetsi ari no mu buyobozi bw'ikigo, utari uwigenga)	Amashuri yize n'uburambe	Ibyo ashinzwe na/cyangwa ari muri komite y'inama y'ubutegetsi	Aho abarizwa
1.					
2.					
3.					
4.					

D. Tanga urutonde rw'abari mu buyobozi bukuru ndetse unavuge inshingano zabo ku rwego rw'itsinda ndetse n'ibigo byabyawe n'ayo matsinda. Ayo makuru agomba kugaragazwa mu buryo bukurikira

Abayobozi bakuru mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi /urwunge rw'ibigo

	Amazina	Umwanya arimo	Ibyo ashinzwe	Aho abarizwa

Abayobozi bakuru mu kigo cyabyawe n'umwishingizi cyangwa umwishingizi afitemo imigabane

	Amazina	Umwanya arimo	Ibyo ashinzwe	Aho abarizwa
1.				
2.				
3.				
4.				

1. Gucunga no kugenzura itsinda bikorwa bite (ni ukuvuga uburyo bw'imicungire n'imiterere y'inzego z'imirimo) – ku rwego rw'isi, ku rwego rw'akarere, ku rwego rw'igihugu cyangwa ku rwego rw'umurimo w'ubucuruzi, cyangwa bimwe bikomatanyijwe? Tanga ibisobanuro birambuye
2. Ni iyihe mirimo ikorerwa ku rwego rw'itsinda aho kwegerezwa ibindi bigo biririmo?
3. Ni izihe nshingano ibyiciro bitandukanye by'abayobozi bafite mu isisiyete ibumbye izindi n'uburyo aba bayobozi bakorana? Tanga ibisobanuro birambuye byerekeye umurongo binyuzamo raporo.

4. Garagaza imbonerahamwe y'inzego z'imirimo y'ibigo byabyawe n'umwishingizi (ibyo mu gihugu na mvamahanga) biri mu itsinda werekana amashami yabyo yose n'udushami twabyo

	Uurutonde rw'amashami yose	Agace amashami aherereyemo	Ingano y'imitungo (amafaranga/buri shami	Ingano y'umutungo (ijanisha/buri gace

E. Umutungo w'imari

1. Imiterere y'imari shingiro y'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi ni iyihe?
.....
2. Ni izihe ngamba zihari zerekeye uko imari y'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi igomba gukoreshwa hagamijwe kuyibyaza inyungu?
.....
3. Ni he habitse imari shingiro y'itsinda ry'ibigo (ku rwego rw'itsinda ry'ibigo cyangwa ku rwego rw'ikigo cyabyawe n'umwishingizi)?
.....
4. Ni izihe mpamvu zigena uko imari igomba gukoreshwa hagamijwe kuyibyaza inyungu mu itsinda ry'ibigo (urugero: ibisabwa n'amabwiriza, ibyateza ingorane n'ibindi)?
.....
5. garagaza ushinzwe guha imari shingiro sosiyete zigenzurwa ndetse n'izindi sosiyete zifite aho zihuriye n'itsinda.....
6. Sobanura mu magambo make politiki y'itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi yerekeye imari shingiro igomba kuba ibitswe, ukwiyongera kw'imari shingiro n' inyungu ku migabane.
.....
7. Ni izihe raporo zikorwa n'ubuyobozi bukuru zerekeye ibibazo bifitanye isano n'imari?
.....
8. Ni ibiki bibujijwe ku ihererekanya ry'imari hagati y'ibigo byabyawe n'umwishingizi ku bindi byaba ibyo mu gihugu na/cyangwa ibigo mvamahanga?

F. Ibikorwa by'ubucuruzi ibigo biri mu itsinda rimwe cyangwa ibyo bifitanye isano byakoranye hagati yabyo n'igihombo byagira bitewe no guhomba kw'ishoramari ryabyo

1. Sobanura politiki ngenderwaho ku rwego rw'itsinda ku byerekeranye no gukorana ibikorwa by'ubucuruzi ku bigo biri mu itsinda rimwe /politiki ngenderwaho mu kugena ibiciro by'ikiguzi cy'ubwishingizi ku bikorwa by'ubucuruzi ibigo biri mu itsinda rimwe bigirana
2. Ni ubuhe bwoko bw'ibikorwa by'ubucuruzi ibigo biri mu itsinda rimwe cyangwa ibyo bifitanye isano bikorana hagati yabyo cyangwa ubundi buryo bw'imikoranire bukoreshwa mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi (urugero: ibikorwa bihuriyeho ugura n'ugurisha bafite ubahuza, n'ibindi) biteye bite?
3. Amafaranga agenda ku bikorwa by'ubucuruzi ibigo biri mu itsinda rimwe cyangwa ibyo bifitanye isano byakoranye hagati yabyo angana ate?
4. Ni izihe ngamba itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi rifite zerekeye ibikorwa by'ubucuruzi bikorana hagati yabyo ndetse n'ibyateza ingorane bishamikiye kuri ibyo bikorwa? Ni gute ingorane zaterwa n'ibikorwa by'ubucuruzi ibigo biri mu itsinda rimwe ry'ibigo by'ubwishingizi ndetse n'ibigo bifitanye isano bikorana hagati yabyo zikurikiranwa?
5. Vuga mu magabo avunaguye, vuga politiki yerekeye ibikorwa by'ubucuruzi bikoranywe n'ibigo biri mu itsinda rimwe ndetse yerekeye ingorane zaterwa n'ibikorwa ibigo biri mu itsinda rimwe bigirana.
6. Vuga muri rusange ingamba zihari zerekeye ibikorwa by'ubucuruzi bikoranywe n'ibigo biri mu itsinda ry'ubwishingizi rimwe ndetse n'ingorane zaterwa n'ibyo bikorwa.
7. Ni gute ibikorwa by'ubucuruzi bigiranywe n'ibigo biri mu itsinda rimwe hagati yabyo ndetse n'ibigobifitanye isano hagati yabyo ndetse n'ibyateza ingorane byaturuka kuri ibyo bikorwa bikurikirwanwa?
8. Ni izihe raporo zikorwa n'ubuyobozi bukuru zerekeye ibikorwa by'ubucuruzi bikoranywe n'ibigo biri mu itsinda rimwe cyangwa ibigo bifitanye isano hagati yabyo ndetse n'ibyateza ibyago byabikomokaho? Ese izo raporo zitangwa inshuro zingahe
9. Tanga ibisobanuro birambuye ku bikurikira byerekeye ibikorwa by'ubucuruzi bigiranywe n'ibigo biri mu itsinda rimwe:
 - i. Imigabane buri kigo kigiye gifite mu kindi (hagati yabyo) uretse imigabane ihuriweho, niba ihari
 - ii. Ingwate, inguzanyo n'imyenda byahawe cyangwa byakiriwe n'andi masosiyete abarirwa mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi;

- iii. Amafaranga yateganyirijwe imirimo y'ubuyobozi n'andi masezerano ya serivisi zitangwa;
 - iv. Imyenda yahawe abanyamigabane banini (harimo inguzanyo n'imyenda bitabarirwa mu ishusho y'umutungo nk'inguzanyo zemerewe abantu cyangwa ingwate);
 - v. imyenda ikomoka ku mitungo yabikijwe n'abakiriya mu yandi masosiyete abarirwa mu itsinda ry'ibigo;
 - vi. Imitungo yaguzwe n'iyagurishijwe andi masosiyete abarirwa mu itsinda ry'ibigo
 - vii. Kwikuraho ibyateza ingorane binyuze mu bwishingizi bw'abishingizi.
10. Tanga ibisobanuro birambuye ku bikurikira byerekeye ingorane zaterwa n'ibikorwa by'ubucuruzi bigiranywe n'ibigo biri mu itsinda rimwe:
- i. amasezerano yakozwe;
 - ii. Amasezerano mwagiranye n'itsinda ry'abantu ku giti cyabo cyangwa abo mufitanye isano
 - iii. amasezerano mwagiranye n'abantu bari mu turere twihariye
 - iv. Urwego rw'ibikorwa runaka (banking sector,...)
 - v. serivisi yihariye
 - vi. Abatanga serivisi, urugero: serivisi zitangirwa ku cyicaro /ku biro by'ikigo
 - vii. Ibiza kamere cyangwa ibyago

G. Ishusho y'imicungire y'ibyateza ingorane

- 1. Garagaza politiki y'imicungire y'ibyateza ingorane mu itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi.
- 2. Ni ibihe byateza ingorane b'ingenzi itsinda ryahura nabyo ?
- 3. Ni gute itsinda ry'ibigo by'ubwishingizi rimenya, ripima, rikurikirana kandi rikagenzura buri bwoko bw'icyateza ingorane (aho bishoboka, erekana ubwoko bw'uburyo bwifashishwa, n'ibindi)?
- 4. Haba hari bimwe mu bigize imicungire y'ibyateza ingorane bishyirwa mu bikorwa ku rwego rw'itsinda cyangwa ku rwego rwegerejwe buri kigo ? (Urugero: guhuriza hamwe amakuru akusanywa, kwegereza buri kigo uburyo bwo kugena igipimo

ntarengwa)? Ni ibihe byateza ingorane bicungirwa ku rwego rw'itsinda bikoze n'ikigo kimwe ? Ereka ibigo birebwa n'iki cyemezo. Ni uruhe ruhare abayobozi b'uturere ibigo biherereyemo cyangwa mu karere bagira mu micungire y'ibyteza ingorane?

5. Ni ubuhe buryo bwo kugenzura ibyteza ingorane itsinda ryashyizeho?
6. Ni izihe gahunda ubuyobozi bufite ku birebana no gusuzuma ibyangabanyika ikigo, n'icyakorwa igihe uburyo busanzwe bukoreshwa butagikora cyangwa butagikora neza no kongera gukora isuzuma rihinyuza?

H. Imicungire y'amafaranga abitse

1. Sobanura muri make politiki itsinda rifite mu gucunga amafaranga abitse
2. Ni nde ushinze imicungire y'amafaranga abitse ku rwego rw'itsinda ry'ibigo no ku rwego rw'ikigo ryabyaye?
3. Ni nde ushinze guteganya icyakorwa igihe amafaranga ntayahari
4. Ni izihe raporo zikorwa ku byerekeye ingorane zavuka zerekanywe no kubura amafaranga kandi izo raporo zitangwa inshuro zingahe?

I. Uburyo bw'ibaruramari no gushinga imwe mu mirimo y'ikigo abatari abakozi bacyo

1. Sobanura muri make politiki ngenderwaho mu ibaruramari ry'itsinda
2. Ni uruhe rwego mu itsinda ry'ibigo rushinze ibibazo byerekeye ibaruramari?
3. Iyavuye mu ikoresheya rya politiki z'ibaruramari zikoresheya mu bihugu bitandukanye bitandukanye zihuzwa gute ku rwego rw'itsinda?
4. Ni ubuhe bwoko bwa raporo ku makuru yerekeye ubuyobozi zikorwa n'urwego rw'ubugenzuzi bw'imari? Izo raporo rakorwa inshuro zingahe?
5. Urwego rw'umurimo w'ubugenzuzi bw'imari rucungwa gute ? (ku rwego rw'itsinda , ku rwego rw'uturere ibigo biherereyemo no ku rwego rw'umurimo w'ubucuruzi)
6. Ni ubuhe buryo bwashyizweho mu rwego rwo gutahura no gukosora amakosa yo kutubahiriza igenzura ry'imbere mu kigo, amakosa yo kutubahiriza amabwiriza n'ibindi bibazo byo kudakurikiza ibisabwa?
7. Niba hari amasezerano yo gushinga undu utari umukozi w'ikigo imwe mu mirimo, erekane aya masezerano ndetse n'ikiguzi cyayo
8. Garagaza amafaranga yose yakoreshejwe mu byerekeye imirimo ijyanye n'ibikorwa by'itsinda n'ibigo rifitemo imigabane ndetse na serivisi zatanze.

J. Uburyo bwo guhererekanya amakuru

1. Garagaza ibikorwa remezo by'ikoranabuhanga (ICT) bwunganira ibikorwa by'ubucuruzi muri iki gihe werekana, mu mbonerahamwe, uburyo bwa programu zashyizweho n'aho zifatira inzira izihuza n'imiyoboro. Sobanura birambuye icyiciro ugezeho ukoresha muri iki gihe ukurikije uburyo bwose bw'ingenzi uzifashisha.
2. Sobanura birambuye amagenzura yihariye y'imbere mu kigo n'uburyo bw'imicungire y'umutekano byashyizweho mu rwego rwo kurinda umutekano w'imiterere ya mudasobwa ubwayo n'ubundi buryo bukoreshwa mu kurinda umwimerere w'inyandiko ziyirimo.
3. Ese itsinda rifite inama y'ubutegetsi/komite z'ubuyobozi zikurikirana ibibazo bijyanye n'ikoranabuhanga (ICT) Omekaho inyandiko zisobanura amategako n'amabwiriza za komite bireba zigenderaho.
4. Garagaza politiki itsinda ry'ibigo rigenderaho mu Micungire Rusange ya ICT, Umutekano w'Amakuru n'Imicungire y'Ikomeza ry'Imirimo.
5. Ese itsinda ry'ibigo cyangwa kimwe mu bigo bibishamikiyeho bikora amasesengura yemewe agamije guhangana n'ibyateza ingorane mu ikoranabuhanga n'itangazabumenyi mu itumanaho (ICT)? Omekaho raporo iheruka y'isesengura ry'ibyateza ingorane urweg rwa ICT.
6. Garagaza uburyo bukurikizwa n'itsinda ry'ibigo mu guteza imbere uburyo bukoreshwa, kugura ibikoreho, kubikwirakwiza n'imicungire y'impinduka zikorwa mu itsinda ry'ibigo.

K. Itsinda ry'ibigo bitagenzurwa

1. Ese haba hari amasosiyete atagenzurwa abarizwa mu mu itsinda ry'ibigo bw'ubwishingizi?
2. Niba bahari, ni iyihe miterere y'imirimo ikorwa n'ayo masosiyete?
3. Ni gute ibigo bitagenzurwa biba umutungo w'itsinda ry'ibigo kandi bigacungwa n'iryo tsinda ry'ibigo by'ubwishingizi?
4. Kora urutonde rw'abantu bayobora ibi bigo bitagenzurwa. Amazina y'abari mu buyobozi n'abari mu nama y'ubutegetsi)
5. Ibyo bigo biherereye he?

APPENDIX OF REGULATION N° 45/2022 OF 02/06/2022 ON GROUP-WIDE SUPERVISION FOR INSURERS

INFORMATION FROM INSURERS

The Supervisory Authority has designed this questionnaire in order to evaluate analyses and understand the groups to which insurance companies and financial institutions belong. The responses to the questionnaire will provide the Supervisory Authority with background information on the functioning of your group including the organizational and management structure and internal controls, and the unique risks facing the subsidiaries that are part of the group. In addition, this will help identify conditions or issues that might require supervisory attention.

Responses to the questionnaire will be considered in conjunction with a quantitative assessment.

The qualitative and quantitative assessments will provide an indication of the overall level of risk and quality of risk management within the insurance group, which will be used in determining the supervisory strategy for the insurance group.

The questionnaire covers Organizational Structure, Corporate Governance, Risk Management and Management Oversight. Please provide us with copies of the relevant documents to support your responses, where appropriate.

A. Historical background and general information

Provide a brief history of the group, detailing incorporation dates, earlier names, mergers, and major events (e.g. listing of stock exchanges).

Incorporation dates	Earlier names	Mergers	Major events

B. Shareholding

Shareholding structure of the group as at.....(date)

	Number of shareholders	Number of shares held	Percentage of shares (from 5% and above)
Private companies	Foreign:		
	1.		
	2.		

	3.		
	4.		
	Local		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	Foreign		
Individuals	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	Local		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
Sub-total private sector shareholders			
Public enterprises and government sectors and	Foreign		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	Local		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
Total shareholders			

C. Organizational Structure, Corporate Governance and Management Oversight

1. Provide the insurance group's organizational chart, showing the holding company's associates and subsidiaries (identifying 5% shareholding).
2. Provide the insurance group's management structure.
3. Provide the insurance group's business activities structure.

4. Which legal entities are regulated and by whom? Which entities are unregulated? Who is responsible for coordinating Supervisory Authority relationships in the insurance group and in each legal entity? Information on Supervisory Authorities of subsidiary institutions may be presented as follows:

	Legal entity	Supervisory Authority	Coordinator with each entity
4.			
5.			
6.			

Directors of Insurance group or financial conglomerate

	Names	Designation (Executive, Non-executive and independent).	Qualification and experience	Areas of responsibility and /or board committee membership	Contact details

Directors for subsidiary or affiliates

	Name	Designation (Executive, Non-executive and independent).	Qualification and experience	Areas of responsibility and /or board committee membership	Contact details

D. Provide a list of all senior management and their responsibilities for the insurance group and all the subsidiaries. This information may be presented as follows:

Senior management of the insurance group/conglomerate

	Name	Designation	Areas of responsibilities	Contact details
1				
2				
3				
4				

Senior management in subsidiary or affiliates

Name	Designation	Areas of responsibilities	Contact details
1.			
2.			
3.			
4.			

1. How is the insurance group managed and controlled (ie management style and structures) - on a global basis, on a regional, country or business line basis, or some combination of these? Provide details.
2. Which functions are undertaken centrally at group level?
3. What responsibilities do different types of managers (e.g. legal entity, corporate, business line, etc.) have within the holding company and how do these managers interact? Provide details relating to their reporting lines.
4. Provide an organizational chart(s) of the insurance subsidiaries (both local and foreign) in the insurance group showing all departments and divisions

	List of all branches of subsidiaries	The geographic location of branch	Quantification of assets (amount)/each branch	Quantification of assets (Percentage)/ each location)
1.				
2.				
3.				

E. Capital resources

1. What is the group's capital structure?

-
2. What is the group's capital allocation strategy?
.....
 3. Where is capital held within the group (group level or subsidiary level)?
.....
 4. What factors influence the allocation of capital across the group (e.g. Supervisory Authority factors, risk factors, etc.)?
.....
 5. Indicate who is responsible for capitalizing the subsidiaries and associates.
.....
 6. Briefly, describe and/or provide the capital retention, capital growth and dividend policies of the group.
.....
- What management information reports are produced on capital-related issues?
.....
- What are the restrictions to the movements of capital among subsidiaries between domestic and/ or international establishments?
.....

F. Intra-group and related entity transactions and financial exposures

1. Describe the group's policy on intra-group exposures/intra-group pricing policy
2. What is the nature of intra-group/related entity transactions or other arrangements used within the group (e.g. servicing agreements, back-to-back transactions, etc.)?
3. What is the volume of intra-group/related entity transactions?
4. What is the group's overall strategy with respect to intra-group transactions and exposures? How are intra-group and related entity exposures and transactions monitored?
5. Briefly, describe the group's policy on intra-group exposures. Briefly, explain the group's overall strategy with respect to intra-group transactions and exposures? How are intra-group and related entity exposures and transactions monitored?
6. What types of management information reports are produced on intra-group and related entity transactions and exposures? How frequently are these reports produced?
7. Kindly provide details on the following as relating to intra-group transactions:
 - i. Cross shareholdings other than cyclical, if any
 - ii. Guarantees, loans and commitments provided to, or received from other companies in the group;
 - iii. The provision of management and other service arrangements;

- iv. Exposures to major shareholders (including loans and off-balance sheet exposures such as commitments or guarantees);
 - v. Exposures arising through placement of client assets with other group companies;
 - vi. Purchases or sales of assets with other group companies and
 - vii. Transfer of risk through reinsurance.
7. Kindly provide details on the following as relating Intra-group transactions risk Concentrations:
- i. individual counterparties
 - ii. groups of individual counterparties or related entities
 - iii. Counterparties in specific geographical locations
 - iv. Industry sectors (secteur bancaire)
 - v. Specific products
 - vi. Service providers e.g. back office services
 - vii. Natural disasters or catastrophes

G. Risk management profile

1. Provide the insurance group-wide risk management policy.
2. What are the group's major risks?
3. How does the group identify, measure, monitor and control each type of risk (if applicable, indicate types of models, etc.)?
4. Which risk management reports are available to senior management and the board of directors? How frequently are these reports produced
5. Are there elements of risk management that are implemented on a centralized or decentralized basis (e.g. centralization of information capture, decentralization of limit setting process)? Which risks are managed centrally by one legal entity? Indicate the entities concerned. What role do regional or geographic managers play in risk management?
6. What risk control mechanisms does the group have in place?
7. What are management's plans with respect to stress testing, contingency planning and back testing?

H. Liquidity management

1. Explain briefly the group's liquidity policy

2. Who is responsible for liquidity management at group and subsidiary level?
3. Who is responsible contingency funding planning?
4. Which reports are produced on liquidity risk and how frequently are these reports produced?

I. Accounting systems and outsourcing

1. Briefly explain the group's accounting policy.
2. What area(s) of the group is/are responsible for accounting issues?
3. What are the responsibilities and reporting lines of this area?
4. How are the results of using the accounting policies of different jurisdictions reconciled at group level?
5. What types of management information reports are produced by the financial control function? What is the frequency of these reports?
6. How is the financial control function managed (centrally, along geographic lines, business lines)?
7. What mechanisms are in place to identify and correct internal control breaches, violations, and other issues of non-compliance?
8. If any outsourcing arrangements with any institution, provide such arrangements and related cost
9. Provide all management fees paid to the group and other affiliates as well as the service rendered.

J. Information systems

1. Provide ICT architecture currently supporting business operations showing, in schematic view, the application systems deployed and their interfaces. Give details of the current versions of all major systems.
2. Provide the details of internal controls and security management systems in place to secure both hardware and software systems.
3. Does the group have board/ management committees overseeing ICT issues? Attach the relevant committees' terms of reference.
4. Provide the group's policies for General ICT Management, Information Security and Business Continuity Management.
5. Does the group/ or any of its subsidiaries carry out formalized ICT risk assessments? Attach the latest ICT risk assessment report

6. Provide the group's procedures for systems development, acquisitions and deployment and change management.

K. Unregulated businesses within the groups

1. Does the insurance group have unregulated companies?
2. If yes, what is the nature of the activities conducted by those companies?
3. How unregulated entities are owned and held within the group?
4. Kindly list persons governing these unregulated entities. (Management and Board members)
5. Where are those institutions located?

ANNEXE DU REGLEMENT N° 45/2022 DU 02/06/2022 RELATIF AU CONTÔLE A L'ÉCHELLE DU GROUPE POUR LES ASSUREURS

INFORMATIONS ISSUES DES ASSUREURS

L'Autorité de contrôle a conçu ce questionnaire afin d'évaluer, analyser et comprendre les groupes auxquels appartiennent les sociétés d'assurance et les institutions financières. Les réponses au questionnaire fourniront au Autorité de contrôle des informations générales sur le fonctionnement de votre groupe, y compris la structure organisationnelle et de direction et les contrôles internes ainsi que les risques uniques auxquels sont confrontées les filiales qui font partie du groupe. De plus, le questionnaire permettra d'identifier les conditions ou les problèmes qui pourraient nécessiter une attention de la part des superviseurs.

Les réponses au questionnaire seront examinées conjointement avec une évaluation quantitative.

Les évaluations qualitatives et quantitatives fourniront une indication du niveau global de risque et de la qualité de la gestion des risques au sein du groupe, qui sera utilisée pour déterminer la stratégie de supervision du groupe.

Le questionnaire couvre la structure organisationnelle, la gouvernance d'entreprise, la gestion des risques et la surveillance de la gestion. Veuillez nous fournir les copies des documents originaux pour étayer vos réponses, le cas échéant.

A. Contexte historique et informations générales

Donner un aperçu historique du groupe qui détaille les dates de constitution en société, les noms antérieurs, les fusions et les événements majeurs (par exemple, la cotation en bourses).

Dates de constitution de la société	Les noms antérieurs	Les fusions	Événements majeurs

B. Actionnariat

Structure de l'actionnariat du groupe au(date)

	Nombre d'actionnaires	Nombre d'actions détenues	Pourcentage des actions (à partir de 5% et plus)
Sociétés privées	Etrangères:		
	1.		
	2.		
	3.		

	4.		
	Locales		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
Particuliers	Etrangers		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	Locaux		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
Sous total actionnaires du secteur privé			
Entreprises du secteur public et gouvernement	Etranger		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	Local		
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
Total des actions			

C. Structure organisationnelle, Gouvernance d'entreprise et Surveillance de la Direction générale

1. Mettre en place l'organigramme du groupe, montrant les associés et filiales de la société holding (représentant une participation de 5%).
2. Présenter la structure de la direction générale du groupe.
3. Mettre en place la structure des activités commerciales du groupe.

4. Quelles sont les entités juridiques réglementées et par qui le sont-elles? Quelles sont les entités non réglementées? Qui est responsable de la coordination des relations réglementaires au sein du groupe et dans chaque entité juridique? Les informations relatives aux Autorité de contrôles des filiales peuvent être présentées comme suit:

Entité juridique	Autorité de contrôle	Coordinateur auprès de chaque entité
1.		
2.		
3.		
4.		

Quels sont les rôles et les responsabilités du conseil d'administration du groupe? Décrivez les membres du conseil d'administration en indiquant si l'administrateur est exécutif, non exécutif ou indépendant. Les informations sur les administrateurs peuvent être présentées comme suit:

Administrateurs du groupe d'assurance ou conglomérat financier

	Noms	Désignation (Exécutif, Non- exécutif et indépendant).	Qualification et expérience	Domaines de responsabilité et / ou appartenance aux comités du conseil d'administration	Coordonnées

Administrateurs des filiales ou sociétés affiliées

	Nom	Désignation (Exécutif, Non-exécutif et indépendant)	Qualification et expérience	Domaines de responsabilité et/ou appartenance aux comités du conseil d'administration	Coordonnées

D. Donner une liste de tous les cadres supérieurs et de leurs responsabilités dans le groupe et toutes les filiales. Ces informations peuvent être présentées sous le format qui suit :

Direction générale du groupe d'assurance/ conglomérat

	Nom	Désignation	Domaines de responsabilités	Coordonnées
1.				
2.				
3.				
4.				

Direction générale dans les filiales et les sociétés affiliées

Nom	Désignation	Domaines de Responsabilités	Coordonnées
1.			
2.			
3.			
4.			

1. Comment le groupe est-il géré et contrôlé (c'est-à-dire le style et les structures de direction) - à l'échelle mondiale, régionale, nationale ou par secteur d'activité, ou une combinaison de ces styles? Donnez-en les détails.
2. Quelles fonctions sont assumées au niveau central et au niveau du groupe?
3. Quelles sont les responsabilités des différents types de cadres supérieurs (par exemple, entité juridique, entreprise, secteur d'activité, etc.) au sein de la société holding et comment ces cadres supérieurs interagissent-ils? Donnez des détails concernant l'hierarchie des attributions.
4. Fournir un ou des organigrammes des filiales d'assurance (locales et étrangères) du groupe en montrant tous les départements et divisions

	Liste de toutes les branches des filiales	La situation géographique de la branche	Quantité des actifs (montant)/chaque branche	Quantité des actifs (pourcentage)/chaque branche
1.				
2.				
3.				

E. Ressources en capital

Quelle est la structure du capital du groupe?

.....

Quelle est la stratégie d'allocation du capital du groupe?

.....

Où est détenu le capital au sein du groupe (niveau groupe ou niveau filiale)

.....

Quels sont les facteurs qui influencent la répartition du capital au sein du groupe (par exemple, les facteurs réglementaires, les facteurs de risque, etc.)?

.....

Indiquez qui est responsable de la capitalisation des filiales et des associés.

.....

Décrivez et / ou citez les politiques de rétention du capital, de croissance du capital et du dividende du groupe.

.....

Quels rapports d'information de gestion sont produits sur les questions liées au capital?

.....

Quelles sont les restrictions aux mouvements de capitaux entre filiales entre établissements nationaux et / ou internationaux?

.....

F. Transactions et engagements financiers intragroupes et entre entités liées

1. Décrire la politique du groupe en matière d'engagements intragroupes et de politique de tarification intragroupe
2. Quelle est la nature des transactions intragroupes et entre entités liées ou d'autres accords utilisés au sein du groupe (par exemple, accords de remboursement de dette, transactions combinées, etc.)?
3. Quel est le volume de transactions intragroupes et entre entités liées?
4. Quelle est la stratégie globale du groupe en ce qui concerne les transactions et engagements intra-groupes? Comment les engagements et les transactions intra-groupe et entre entités liées sont-elles contrôlées?
5. Quelle est la politique du groupe sur les engagements intra-groupe? Quelle est la stratégie globale du groupe en matière de transactions et engagements intra-groupe? Comment les engagements et transactions intra-groupe et entités liées sont-elles contrôlées?

6. Quels types de rapports d'informations de gestion sont produits sur les transactions et engagements intra-groupe et entités liées? Sous quelle périodicité ces rapports sont-ils produits?
7. Veuillez fournir des détails sur les éléments suivants concernant les transactions intragroupes:
 - i. Participations croisées autres que cycliques, le cas échéant
 - ii. Garanties, prêts et engagements accordés ou reçus d'autres sociétés du groupe;
 - iii. La prestation de services de gestion et autres services;
 - iv. Les engagements consentis aux principaux actionnaires (y compris les prêts et les engagements hors bilan tels que les engagements ou les garanties);
 - v. Les engagements résultant du placement d'actifs de clients auprès d'autres sociétés du groupe;
 - vi. Achats ou ventes d'actifs avec d'autres sociétés du groupe et
 - vii. Transfert de risque par voie de réassurance.
8. Veuillez fournir des détails sur les éléments suivants concernant les concentrations de risques liés aux transactions intragroupes:
 - i. Contreparties individuelles
 - ii. Groupes de contreparties individuelles ou entités liées
 - iii. Contreparties dans des zones géographiques spécifiques
 - iv. Secteurs industriels
 - v. Produits spécifiques
 - vi. Fournisseurs de services, par exemple services de back office
 - vii. Catastrophes naturelles ou catastrophes

G. Profil de gestion des risques

1. Indiquer la politique de gestion des risques à l'échelle du groupe d'assurance.
2. Quels sont les principaux risques du groupe?
3. Comment le groupe identifie, mesure, surveille et contrôle chaque type de risque (le cas échéant, indiquez les types de modèles, etc.)?
4. Quels rapports de gestion des risques sont à la disposition de la direction générale et du conseil d'administration? Sous quelle périodicité ces rapports sont-ils produits

5. Existe-t-il des éléments de gestion des risques qui sont mis en œuvre de manière centralisée ou décentralisée (par exemple, centralisation de la saisie d'informations, décentralisation du processus de fixation des limites)? Quels risques sont gérés de manière centralisée par une entité juridique? Indiquez les entités concernées. Quel rôle jouent les managers régionaux ou géographiques dans la gestion des risques?
6. Quels mécanismes de contrôle des risques le groupe a-t-il mis en place? Qui contrôle les limites ou autres mécanismes?
7. Quels sont les plans de la direction générale en ce qui concerne les tests de résistance au stress, la planification d'urgence et les tests prédictifs?

H. Gestion des liquidités

1. Enoncer la politique des liquidités du groupe.
2. Qui est responsable de la gestion de la liquidité au niveau du groupe et des filiales? Quels éléments de la gestion de la liquidité au niveau du groupe (au siège) et quels éléments sont menés au niveau inférieur ou de l'entité juridique dans le groupe.
3. Qui est responsable de la planification du financement en cas de crise et d'urgence?
4. Quels rapports sont produits sur le risque de liquidité et sous quelle périodicité ces rapports sont-ils produits?

I. Systèmes comptables et externalization

1. Expliquer la politique comptable du groupe.
2. Quel (s) domaine (s) du groupe est / sont responsable (s) des problèmes comptables?
3. Quelles sont les responsabilités et les rapports hiérarchiques dans ce domaine?
4. Comment se fait le rapprochement des résultats de l'utilisation des méthodes comptables des différentes juridictions au niveau du groupe?
5. Quels types de rapports d'informations de gestion sont produits par la fonction de contrôle financier? Quelle est la périodicité de ces rapports?
6. Comment la fonction de contrôle financier est-elle gérée (de manière centralisée, suivant les lignes géographiques, de secteurs d'activité)?
7. Quels mécanismes ont été mis en place pour identifier et corriger les violations du contrôle interne, les violations et autres problèmes de non-conformité?
8. Si des accords d'externalisation avec une institution sont prévus, indiquer ces accords et les coûts y afférents
9. Indiquer tous les frais de gestion payés au groupe et aux autres affiliés ainsi que les services prestés.

J. Systèmes d'information

1. Mettre à disposition une architecture ICT supportant actuellement les opérations commerciales montrant, sous format schématique, les systèmes d'application déployés et leurs interfaces. Donnez des détails sur les versions actuelles de tous les principaux systèmes.
2. Fournir les détails des contrôles internes et des systèmes de gestion de la sécurité mis en place pour sécuriser les systèmes matériels et logiciels.
3. Le groupe dispose-t-il d'un conseil d'administration / des comités de gestion qui supervisent les questions relatives aux TIC? En annexe, ajoutez les attributions des comités concernés
4. Fournir les politiques du groupe en matière de gestion générale des TIC, de la sécurité de l'information et de la gestion de la continuité des activités.
5. Le groupe / ou l'une de ses filiales effectue-t-il des évaluations formelles des risques liés aux TIC? En annexe, ajoutez le dernier rapport d'évaluation des risques liés aux TIC
6. Mettre à disposition des procédures utilisées par le groupe pour le développement des systèmes, les acquisitions et le déploiement et la gestion des modifications intervenues.

K. Entreprises non réglementées au sein du groupe

1. Le groupe d'assurance compté-t-il des sociétés non réglementées?
2. Si oui, quelle est la nature des activités menées par ces entreprises?
3. Comment les entités non réglementées sont-elles gérées et détenues au sein du groupe?
4. Veuillez indiquer les personnes qui dirigent ces entités non réglementées. (Membres de la direction et du conseil d'administration)
5. Où sont situées ces institutions?

BIBONYWE KUGIRANGO BISHYIRWE KU MUGEREKA W'AMABWIRIZA RUSANGE N° 45/2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE IGENZURA RYO KU RWEGO RW'AMATSINDA MU BIGO BY'UBWISHINGIZI

SEEN TO BE ANNEXED ON REGULATION N° 45/2022 OF 02/06/2022 ON GROUP-WIDE SUPERVISION FOR INSURERS

VU POUR ETRE ANNEXE REGLEMENT N° 45/2022 DU 02/06/2022 RELATIF AU CONTÔLE A L'ÉCHELLE DU GROUPE POUR LES ASSUREURS

Kigali, 02/06/2022

(sé)

RWANGOMBWA John

Guverineri

Governor

Gouverneur

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr. UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux